

Fusion Grosbous – Wahl

REFERENDUM 2021

Information concernant l'inscription aux listes électorales Information über den Eintrag in die Wählerverzeichnisse

Dans le contexte du référendum communal du 27 juin 2021 relatif à la fusion projetée des communes de Grosbous et de Wahl, nous vous informons que vous avez la possibilité de vous inscrire sur la liste électorale communale **afin de pouvoir participer au référendum** et par la suite également aux élections communales.

Les conditions à remplir sont les suivantes :

- être âgé de 18 ans accomplis au jour du référendum
- jouir des droits civils
- avoir résidé pendant au moins cinq années au Luxembourg, dont la dernière année de résidence précédant immédiatement la demande d'inscription sur la liste électorale doit être ininterrompue.

La demande d'inscription doit être déposée au plus tard le 87^e jour précédant le scrutin à 17:00 heures, donc **avant le 1^{er} avril 2021**.

Si vous voulez participer plus activement à la vie communale, n'hésitez pas à remplir votre demande d'inscription moyennant le formulaire au verso (version électronique sur www.wahl.lu).

En espérant de pouvoir vous compter parmi les électeurs participant au référendum du 27 juin 2021, nous vous exprimons nos salutations les meilleures.

*Im Rahmen des Referendums bezüglich der geplanten Fusion der Gemeinden Grosbous und Wahl, welches am 27. Juni 2021 organisiert wird, möchten wir Sie darüber in Kenntnis setzen, dass Sie die Möglichkeit haben, sich für die Gemeindewahlen, und somit **für die Teilnahme am Referendum**, in die Wählerverzeichnisse einzutragen.*

Die Bedingungen dafür sind:

- *am Tag des Referendums das 18. Lebensjahr erreicht haben*
- *im Besitz der Bürgerrechte sein*
- *seit mindestens 5 Jahren in Luxemburg wohnen, wobei der Antragsteller in dem Jahr vor der Antragstellung ununterbrochen in Luxemburg gewohnt haben muss.*

*Der Antrag auf Eintragung in die Wählerverzeichnisse muss spätestens am 87. Tag vor der Wahl (17.00 Uhr) gestellt werden, also **vor dem 1. April 2021**.*

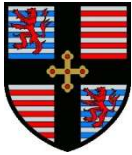
Wenn Sie aktiver am Gemeindeleben teilhaben möchten, zögern Sie nicht, anhand des beiliegenden Formulars Ihren Antrag auf Eintragung in die Wählerverzeichnisse zu stellen (elektronische Version auf www.wahl.lu).

Wir hoffen Sie beim diesjährigen Referendum begrüßen zu können und verbleiben mit freundlichen Grüßen

Le collège échevinal

Der Schöffenrat





Demande d'inscription aux listes électorales
pour ressortissants non-luxembourgeois pour le référendum et les élections communales

Antrag auf Eintragung in die Wählerverzeichnisse
für nicht-luxemburgische Mitbewohner für das Referendum und die Gemeindewahlen

Nom(s) et prénom(s) du demandeur / Name(n) und Vorname(n) des Antragstellers

Né(e) le / Geboren am _____ à / in _____

Domicilié(e) à / Wohnhaft in _____

Pièces à joindre à la demande / Dem Antrag beizufügen sind :

copie de l'attestation d'enregistrement resp. du titre de séjour / visa <i>Eine Kopie der Aufenthaltsgenehmigung / des Visums</i>	
copie d'un document d'identité en cours de validité (carte d'identité ou passeport national) <i>Eine Kopie eines gültigen Ausweisdokuments (Personalausweis oder Pass des Herkunftslandes)</i>	

_____ le / den _____ 2021,

Signature du demandeur / Unterschrift des Antragstellers

Veillez renvoyer le présent formulaire à l'administration communale jusqu'au 31 mars 2021
Toute demande dont le dossier est incomplet pour le 31 mars à 17 :00 heures devra être rejetée

Vorliegendes Formular bitte bis zum 31. März 2021 an die Gemeindeverwaltung zurückschicken.
Anträge, welche am 31. März 2021 um 17:00 Uhr nicht vollständig vorliegen, können nicht angenommen werden.